

## EL BAL DAL COSAC

Cjalaitlu là che in pîts nol sta  
Al è cjoc disfât e nissun sal visarà  
Cjalaitlu là, capotât tun bar  
Nancje nol sa che al è za biel mieç che muart  
Dait di bevi alc al soldât cosac  
che al brusi fuart che nissun sal visarà  
Fasilu paià el soldât cosac  
Nol pues segnâ su la glace un condanât  
E chel stivâl che jenfri une cise  
di un grum di muscli incoronât  
une butilie vueide di sgnape  
je stranfade un tic plui in là

Tache a balà pal soldât cosac  
tache a balà che nissun sal visarà  
tache a preà pal soldat cosac  
tache a preà che nissun lu vaiarà

Une preiere biele ritmade  
che a sun di danze e tacarà  
Che a jevi alte che a jevi fuart  
Je une danze di muart

Sot di un baraç o jenfri une cise  
chei voi svuedâts ti cjararan  
Mole le pôre e tache a preà pal soldât cosac

Une preiere biele ritmade  
che a sun di danze e tacarà  
Che a jevi alte che a jevi fuart  
Je une danze di muart

---

## IL BALLO DEL COSACCO (ITALIANO)

Guardalo là, non sta neanche in piedi  
sbronzo fradicio e nessuno lo vorrà ricordare  
guardatelo là, rovinato in un cespuglio  
non sa neanche che è già bello che morto

Date da bere qualcosa al soldato cosacco  
roba che bruci, tanto nessuno se ne ricorderà  
Fallo pagare il soldato cosacco  
non può lasciare conti sospesi un condannato

E quello stivale dentro la siepe  
incoronato da un ciuffo di muschio  
e una bottiglia vuota di grappa  
rovesciata un po più in là

Comincia a ballare per il soldato cosacco  
comincia a ballare che nessuno se lo ricorderà  
comincia a pregare per il soldato cosacco  
comincia a pregare che nessuno vorrà piangerlo

Una preghiera ben ritmata

che comincerà a suon di danza  
s'alzerà alta, s'alzerà forte  
è una danza di morte

Sotto una siepe o in mezzo a dei rovi  
quegli occhi svuotai ti guarderanno  
non temere e comincia a pregare  
per il soldato cosacco

Una preghiera ben ritmata  
che comincerà a suon di danza  
s'alzerà alta, s'alzerà forte  
è una danza di morte.

## **BIGA (UN CONSIGLIO RUSSO)**

Giunge il giorno giunge l'ora  
cui si desta chi lavora  
Giunge il giorno s'ha d'andare  
chi si deve maritare  
solo il tempo pel bicchiere  
c'è la selva da passare  
nella selva c'è i briganti  
ma bisogna andare avanti  
schioppo in spalla e se ne va  
forse la raggiungerà chissà!!!

Corre e salta senza posa  
per raggiunger la sua sposa  
Corre e salta e se ne va  
forse la raggiungerà chissà  
Chissà Chissà Chissà Chissà!!!!

Selva o selva per pietà  
che il mio sogno sia realtà  
selva o selva fammi andare  
per poterla poi sposare  
che nascosti siano i passi  
dai tuoi alberi e i tuoi massi  
maledetto sia il destino  
se io morirò lungo il cammino  
schioppo in spalla e se ne va  
forse la raggiungerà chissà!!!

Corre e salta senza posa  
per raggiunger la sua sposa  
Corre e salta e se ne va  
forse la raggiungerà chissà  
Chissà Chissà Chissà Chissà!!!!

## L'AVION

In che plane dal gno von  
l'è colât un grant avion  
El lusôr e il grant bacan  
l'è colât dal cîl lontan  
El lusôr e il gran bacan  
Si è sfracât intal pantan

In che sere a mieze istât  
Plen d'amôr come un grivon  
Cu le frute sot dal braç  
Ju pe braide dal gno von  
Ven frutine, ven po'ca  
Che ti puedi niçulà  
Ven frutine ven po'ca  
Dut el cîl nus cjararà  
Sielç le stele le plui biele  
Che ti puedi regalà  
Sielç le stele plui lusinte  
Jo te fâs rivà fin ca  
E pognet sore el forment  
Jo ti doni il firmament  
E cui i pîts sore il forment  
Jo ti doni il firmament  
E sperin po sùrs e fradis  
Chechel cîl al resti su  
E sperin po' sùrs e fradis  
Chechel cîl nol vegni ju  
Se ancje Diu po' al colarà  
Vin di continuà a preà  
Se ancje Diu al vignarà ju  
O prearin par Belzebù  
In che plane dal gno von  
Al'è colât un grant avion  
Ma nol'è un avion nostran  
L'è un avion american

---

## EL AVION (ITALIANO)

Sopra i campi di mio nonno è caduto un aeroplano  
Sopra i campi di mio nonno è caduto un aeroplano  
Luce forte, gran baccano, è caduto dal cielo lontano  
Luce e forte e gran baccano si son sfracellati nel pantano  
Quella sera di mezza estate, pieno d'amore come un calabrone  
Con la bimba sotto braccio, giù pei campi di mio nonno  
"Vieni bimba! Vieni qua, che ti possa un po' cullare.  
Vieni bimba! Vieni qua, tutto il cielo starà a guardarci.  
Scegli la stella, la più bella che ti possa regalare  
Scegli pure la più lucente, a te la farò arrivare.  
E qui, in piedi sopra il frumento, io ti dono il firmamento,  
e sdraiato sopra il frumento, io ti dono il firmamento."  
Che il Signore non s'arrabbi, ma non deve aver capito.  
La mia offerta alla mia bella era un "atto dimostrativo"  
Ma quella sera di mezza estate, un gran pezzo di cielo è caduto  
Giù nei campi di mio nonno,  
Un enorme pezzo di cielo.  
E dunque speriamo, fratelli e sorelle, che il nostro cielo non venga giù  
E speriamo, pregando Dio, che quel cielo resti su  
Tanto, se anche Dio dovesse cadere, noi continueremo a pregare  
se anche Dio cadrà quaggiù, noi pregheremo Belzebù.  
Giù nel campo di mio nonno, è caduto un aeroplano  
Giù nel campo di mio nonno è caduto un aeroplano  
Ne' italiano ne' friulano, è un aereo americano  
Ne' italiano ne' friulano, è un aereo americano

## **EL BÛS DAL CÛL DAL MONT**

O soi nassût al cjant dal gjal  
Tal bûs dal cûl dal mont  
Vierzûts i voi o ai blestemât  
Tal bûs dal cûl dal mont

O soi cressût tirant ledan  
Bevint tai flums, fumant pantan  
Spudant al mestri e al plevan  
Tal bûs dal cûl dal mont  
Le prime femine o ai cjatât  
Tal bûs dal cûl dal mont  
Je mi à molât e un frac i ai dât  
Tal bûs dal cûl dal mont  
O ai sberghelât rutât pestât  
In ducj i bars mi soi incjocât  
O ai maledete la me etât  
Tal bûs dal cûl dal mont  
Pasâts i vincj o soi stât clamât  
Intun cazzo di vuere tal mont  
Prin colp al è stât che fûr soi lâ  
Fûr dal bûs dal cûl dal mont  
La nus an armâts, armâts e ben scuelâts  
Poi vie in vuere nus an mandâts  
O vin coret, coret vuacât copât  
E i crucs e an copât me  
E dopo muart o soi tornât  
Tal bûs dal cûl dal mont  
Il cuarp sot tiare, il spirt spirtât  
Tal bûs dal cûl dal mont  
E o côr di gnot vie pai rivai  
Cirint cristians vie pai fossâi  
E us sbreggi i voi us crachi i zenoi e us slargji il bûs dal cûl

---

## **Il buco del culo del mondo**

Sono nato al canto del gallo, nel b.d.c.d.m.  
Aperti gli occhi ho bestemmiato, nel b.d.c.d.m.  
E son cresciuto tirando letame  
Bevendo dai fiumi, fumando fango  
Sputando al maestro e al prete, nel b.d.c.d.m.  
La prima donna l'ho trovata, nel b.d.c.d.m.  
Lei mi ha lasciato, io l'ho picchiata, nel b.d.c.d.m.  
Poi ho gridato, ruttato, mi sono azzuffato  
mi son sbronzato in tutti i bar  
e ho maledetto la mia età nel b.d.c.d.m.

Passati i vent'anni mi hanno chiamato in un cazzo di guerra del mondo  
È stata la prima volta che me ne sono andato  
Fuori dal b.d.c.d.m.  
Là ci hanno armati, armati e ben ammaestrati  
Poi ci hanno spediti in guerra  
E abbiamo corso, corso, abbaiato e ammazzato  
Finchè i cruchi hanno ucciso  
I cruchi hanno ucciso....me

E dopo morto son tornato nel b.d.c.d.m.  
Il corpo sotto terra, lo spirito libero nel b.d.c.d.m.  
E corro di notte lungo i fiumi  
Cercando anime nei fossi  
E vi strappo gli occhi, vi spezzo le gambe  
E vi allargo il buco del culo.

## SANT MARTIN

I svizars ancje se no l'an inventât  
e an capît di sigûr il segret da caritât  
Dâ ce che al nol sierf ma cun grazia  
inmò miôr cun sunsûr  
Spindi doi par dâ e trê par falu savè  
Spindi doi par dâ e trê par falu savè  
Cjalait i cent francs svizars  
San Martin grant cavalîr  
grant di bêçs, di bens e di misura  
lui dut vistîf denant a un biât om  
nût e malnûdrît  
Lui dut vistîf di fier da cjâf a pîts  
e sot cjamesota e bragas di lana,  
e tra lana e piel, tela fina  
ch'a no i vedi di gratâ massa  
E sora dal fier una mantelinuta  
lunga, streta, di sigûr rossa  
mieza denant e mieza davor  
pal gust dal rumôr pal gust dal colôr  
La sofa ch'a steca tal vint  
parsora el cjavâl ch'al galoppa  
un mateç in plui, segno, simbul  
imbroi, cuasi vuê una cravata

E visto il povero, scese da cavallo  
e trasse la spada.....

E al taia via mieza di mieza  
da sô mantelina cravata  
justa tant ca gji taponi la bricja  
justa tant ca gji taponi la bricja

---

## SAN MARTINO (ITALIANO)

Gli Svizzeri anche se non l'hanno inventato  
hanno di certo capito il segreto della carità  
Dare ciò che non serve ma con grazie  
e ancor meglio con fragore  
Spendere due per dare e tre per farlo sapere  
Spendere due per dare e tre per farlo sapere  
Guardate i ento franchi svizzeri  
San Martino grande cavaliere  
grande di soldi, di beni e di modi  
lui tutto vestito davanti a un pover'uomo  
nudo e malnutrito  
Lui tutto vestito di ferro da testa ai piedi  
e sotto una camiciuola e braghe di lana  
e tra lana e pelle tela sottile  
perchè non gli abbia a prudere troppo  
E sopra il ferro una mantellina  
lunga e stretta, sicuramente rossa  
Mezza avanti e mezza indrè  
per il gusto del rumore, per il gusto del colore  
....la stoffa che sbatte nel vento  
sopra il cavallo che galoppa  
Un ghinghero in più, segno, simbolo  
imbroglio come oggi una cravatta  
E visto il povero, scese da cavallo  
e trasse la spada....  
e taglia via metà della metà  
della sua mantellina cravatta

Giusta tanto da coprigli l'uccello  
Giusta tanto da coprigli l'uccello

## CAVALLO PAZZO

Fa che non si facci uomo per intero mà,  
che poi si inficca ne lo stretto del pensiero  
e si assepàra dalle zanne e dai peli  
e dalle nostre tane di silenzio.

Non dargli voce mà, fa che non parla

fa che non costruisce città

fa che non dà inomi alle cose,

e così perde il regno,

fa che i suoi piedi parlano a la terra

e le sue mani all'aria

e nel sonno fatti maestra ancora

con la tua voce vento

tua musicata voce, mà.

Fa che non si addimentica il tuo ridere,

tuo fiorire, tuo scorrere

tuo far notte, tuo corpo stellato

e corpo nuvolato e minerale corpo duro

e vegetale sconosciuto corpo

e tuo ombroso stare addistesa

e tuo gonfiore ne le maree

e tuo cascare con acqua con foglia

tuo salire in ala e in stella

e in fiamma abbruciare,

Sconosciuta mà, noi ti sappiamo

tu ci respiri addentro il respiro

tu ci dormi addentro il dormire

e ti fai cibo per noi nutrire

ti fai silenzio per noi morire.

Bella mà.

Tu sei bella.

## **Sul puint di Braulins**

Sul puint di Braulins  
Sul puint di Braulins  
al è passât un asin  
cu la cossute plene di luvins

Trop ju vendêo?  
trop ju vendêso paron?  
une palanche, plene la sedon

E cuant tornaïso?  
cuan mai tornaïso a vignî?  
doman di sere prime da l'imbruni

Oh ce bevêso?  
oh ce bevêso paron?  
o blanc o neri baste che al sedi bon

---

## **SUL PONTE DI BRAULINS (ITALIANO)**

Sul ponte di Braulins  
è passato mercante dell'Arzino  
con la gerla  
piena di lupini

A quanto vendete  
A quanto li vendete signore?  
Una palanca  
il mestolo pieno

E quando ritornerete?  
E quando tornerete signore?  
Domani sera  
prima dell'imbrunire

E cosa bevete?  
E cosa bevete signore?  
Un bianco o un nero  
basta che sia buono!

## INVADENS

E son simpri invadents  
invadents in tal mont  
E son simpri invadents  
in tal mont, Dio purcit!  
Vive vive vive Udin  
joi ce ponte di citât  
vive vive vive Udin  
puest plui biel nol è mai stât  
vive vive vive Udin  
al'è nome un grant pecjât  
Chel puest di drogâts  
sporacjons emarginâts  
dal centri sociâl occupât

---

## INVADENTI (ITALIANO)

Ci son sempre invadenti  
invadenti in 'sto mondo  
Ci sono sempre invadenti  
in 'sto mondo, Sant'Iddio!!!  
Ma viva viva viva Udine  
oh che splendida città  
Viva Viva viva Udine  
posto più bello non c'è mai stato  
Viva viva viva Udine  
c'è solo un gran peccato  
Quel posto i drogati  
sporcaccioni emarginati  
del centro sociale occupato

### **Kozji Rep**

Sam naredu šest liet po svietu  
Sam se biu glih oženu  
Moja žena namouč dobra  
Je sest otruok brez mene  
Predala je njivo za jih zredit  
Kar sam nazaj paršu  
Sam muoru tu oštarjio  
Brez parjateljū an brez sudu za plačat  
An potle ki me je ptuku oštier  
Jest piejem piesme  
Za pozabit (de) takuo je živlienje  
An (de) moja žena je 'na štrija

Štrija baba oštrijajo  
Uzam 'no palco, postakajo  
Uzam na kriz dajo fališ

An dan bom doma  
Tri štier na zamier  
Pet šest puno pest  
Sedam osam kruha prosim

Izica bisica kozji rep  
Ardeča hlača zelen drek

### **La coda della capra**

Sono stato sei anni a vagabondare  
E mi ero appena sposato  
Mi moglie è stata comunque molto brava  
Perché è riuscita a fare sei figli anche senza di me  
Ma ha tagliato la vigna per mantenerli  
Così quando sono tornato  
Sono dovuto andare in osteria  
Senza più amici, ne' soldi per pagare  
e dopo che l'oste mi ha riempito di legnate  
Me ne sto qui a cantare filastrocche  
Per dimenticarmi che com'è fatta la vita  
E com'è fatta quella strega di mia moglie

Se la strega ha fatto l'incantesimo  
Prendi un bastone e rompiglielo in testa  
O, con una croce, fallo fallire

Uno due stai a casa  
Tre quattro non dispiacertene  
Cinque sei con la mano piena  
Sette otto, se elemosini il pane

Isica bisica, la coda della capra, le calze rosse e la merda verde

## **O spudarai fûc**

O spudarai fûc  
par suiâ lis tôs lagrimis  
peade intun mont  
che ti siere inte glace  
e o spudarai fûc  
par sdrumâ chestis cjasis  
e mierde sui rudins  
coltant par te rosis  
E o spudarai fûc  
par brusà lis peacis  
par coriti incuintri  
su lîdrîs sot l'asfalt  
e o sunarai crot lis mês  
cjantis pe strade  
mostrant a di ognun  
trop che al gjolt el gno cûr  
e o vendemarai  
luminariis brusadis  
par scrivi tal cîl  
cunchel vin el to non  
e o mastiarai veri  
par daspò bussâti  
lassânti inte bocje  
il savôr penç dal sanc

---

## **SPUTERO' FUOCO**

Sputerò fuoco  
per spegnere le tue lacrime  
legata in un mondo  
E sputerò fuoco  
per demolire queste case  
e merda sulle macerie  
a nutrire rose per te  
che ti chiude nel ghiaccio  
E Sputerò fuoco  
per bruciare le mie corde  
e correrti incontro  
su radici sotto l'asfalto  
E suonerò nudo  
le mie canzoni per strada  
per mostrare ad ognuno  
quanto gode il mio cuore  
E vendemmierò  
insegne bruciate  
per scrivere in cielo  
con quel vino il tuo nome  
E masticherò vetro  
per poi baciarti  
lasciandoti in bocca  
il sapore denso del sangue